

Lurelu

La seule revue québécoise exclusivement consacrée à la littérature pour la jeunesse



Les Éditions Héritage

Édith Madore

Volume 14, Number 3, Winter 1992

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/13119ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association Lurelu

ISSN

0705-6567 (print)

1923-2330 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Madore, É. (1992). Les Éditions Héritage. *Lurelu*, 14(3), 40–42.

Avec trois mille titres et onze millions de chiffre d'affaires, Héritage est une maison d'édition importante au Québec. Particulièrement dans le secteur jeunesse, où elle produit 80 % de ses livres. Ce qui donne la somme d'environ 250 titres jeunesse publiés à chaque année. Sur cette proportion, l'éditrice adjointe, Ginette Guétat, estime que les produits originaux comptent pour 40 % de la production, alors que les traductions occupent une large place avec 60 %.

Le nom de la maison est d'ailleurs étroitement associé aux livres documentaires, qu'Héritage traduit en grand nombre, ainsi qu'aux livres d'activités. «Le but d'Héritage est de distraire l'enfant, en lui apportant quelque chose», dit Ginette Guétat.

La maison produit en outre plusieurs magazines pour enfants : *Coulicou*, *Hibou*, *J'aime lire* et *Petits débrouillards*.

J'aime lire est un magazine français adapté au public d'ici, qui s'adresse aux lecteurs à partir de sept ans.

La collection des «petits débrouillards», s'adressant aux 8-12 ans, regroupe une série d'expériences permettant aux enfants de découvrir des phénomènes scientifiques. Héritage a acquis les droits de Québec Science.

Hibou, s'adressant aux jeunes à partir de neuf ans, se veut le magazine officiel du mouvement des Cercles des Jeunes Naturalistes. On trouve dans ses pages des reportages sur l'écologie, les animaux, la science. Héritage le publie depuis une quinzaine d'années. Jo-Ann Marchand en est la rédactrice en chef.

Coulicou, qui s'adresse aux petits de quatre à huit ans, présente des reportages-photos sur les animaux et la nature. Marie-Andrée Warnant-Côté est la rédactrice en chef de ce magazine publié depuis une dizaine d'années.

Vers 1986, Héritage vendait au groupe Produca les droits pour la France des magazines *Hibou* et *Coulicou* (qui sont en fait les versions québécoises des périodiques canadiens-anglais *Owl* et *Chickadee*). Ces magazines jeunesse canadiens sont maintenant solidement implantés en sol français.

Héritage achète et vend des droits à travers le monde. La maison est active aux États-Unis, au Japon, et son marché se développe bien en Europe, particulièrement en Belgique. Des ententes de coédition se font également avec quelques éditeurs français. Et la maison jouit d'un important marché canadien-anglais.

Assurant auparavant sa propre diffusion, Héritage est distribué depuis mai 1991 par l'Agence de distribution populaire (ADP).

Les débuts : la bande dessinée

Auparavant propriétaire de l'imprimerie Payette & Payette inc., Jacques Payette fonda Les Éditions Héritage en 1968, dans le but de faire de la bande dessinée pour les enfants.

La bande dessinée inspirée de l'émission télévisée *Bobino et Bobinette* ainsi que les cahiers à colorier de ladite série se sont vendus à près d'un demi-million d'exemplaires. Une autre série télévisée de l'auteur Michel Cailloux, *Nic et Pic en ballon*, a également obtenu beaucoup de succès, adaptée en bande dessinée et en coloriage. On sait aussi que, depuis longtemps, Héritage édite des illustrés américains, dont la série «Archie».



Henriette Major

Figurant dans la collection «Katimavik», *Pi Oui* (Suzanne Martel) fut en 1974 le premier roman jeunesse publié aux Éditions Héritage. *Simon* (Maurice Gagnon), *Contes de mon pays* (Germain Lemieux) et *Le pays d'où je viens* (Ambroise Lafortune) ont alimenté cette collection aujourd'hui disparue.

Le roman jeunesse s'est poursuivi à travers la collection «Galaxie», dirigée par Suzanne Martel. «Galaxie» comprend six titres de science-fiction écrits par elle-même et par Monique Corriveau. On y retrouve, entre autres, une réédition de *Surreal 3000* (1963) et *Patrick et Sophie en fusée*. Trois versions de ces titres ont été simplifiées pour s'ajuster aux besoins des cours de français langue seconde.

Lancée en 1976, la collection «Pour lire avec toi» a traversé le temps jusqu'à nos jours. Originellement, les récits s'adressaient aux 8-9 ans et pouvaient être lus à de jeunes enfants à partir de six ans, d'où le nom «Pour lire avec toi». Comme la formule a graduellement évolué en privilégiant les 8-12 ans, la collection a été rebaptisée «Pour lire» en 1991. Henriette Major dirige la collection depuis les débuts. On y trouve des romans, plusieurs recueils de contes, des histoires dont vous êtes le héros et même une aventure du type «choisis la fin de l'histoire». Sophie et Mougoulou forment deux séries à l'intérieur de la collection. *Émilie, la baignoire à pattes* (Bernadette Renaud) figure parmi les succès célèbres de la collection (plus de 50 000 exemplaires vendus), avec, entre autres, *L'autobus à Margo* (Josseline Deschênes) et *La ville fabuleuse* (Henriette Major). Les réimpressions sont régulières. Il s'est vendu plus de 500 000 exemplaires de la collection «Pour lire», qui est par ailleurs en Europe depuis dix ans. Au total, une soixantaine de titres ont déjà été publiés.



Ginette Guétat

Les années 1970 : apparition de l'album et du roman

«Dans les années soixante-dix, la collection d'albums «Brindille» a obtenu un franc succès. Les histoires toutes simples de ces albums, leur prix à bon marché, combinés à la rareté des albums québécois à cette époque, ont assuré leur popularité», souligne la directrice de la collection, Cécile Gagnon. «Vers 1973-1974, une première série est imprimée dans un petit format, chaque titre étant tiré à 10 000 exemplaires. En 1976, on a réimprimé ces albums mais dans un format agrandi. D'autres s'y sont ajoutés jusqu'en 1983, donnant au total une quinzaine de titres.»

Au chapitre des albums, on note aussi la collection «Les enfants du roi Cléobule», écrite par Christiane Duchesne (*Le triste dragon*).

Les années 1980 : poursuite des acquis pour ce qui est de l'album et du roman

De nombreuses collections ont été créées dans les années quatre-vingt, décennie où la littérature de jeunesse a connu une grande expansion au Québec.

La collection «Libellule», destinée aux enfants de sept à neuf ans, se situe à mi-chemin entre l'album et le roman. Une vingtaine de ces livres abondamment illustrés ont été publiés depuis 1986. Des traductions alternent avec les produits originaux. La directrice de la collection, Cécile Gagnon, estime que «le fait d'accrocher les premiers lecteurs est une grosse responsabilité». Elle promet pour les prochaines parutions «des choses qui remuent, de l'humour, des problèmes actuels».

La cote d'amour de l'album jeunesse baisse depuis quelques années chez les éditeurs québécois, même chez Héritage qui est pourtant un des plus gros producteurs du genre. Ginette Guétat estime que «l'album est trop coûteux». Elle ajoute que «d'autres albums seront publiés mais ce qui prime actuellement, c'est le roman; il faut alimenter les collections présentes». Il ne s'agit quand même pas d'un abandon du genre puisque la maison continue de produire de nouvelles séries d'albums sur le bricolage.

Ainsi «Histoires pour jouer», démarrée en 1989, rejoint les petits de la maternelle. Ces livres permettent de fabriquer une marionnette simple, pliée sur papier, et les illustrations deviennent le décor de ce personnage. Henriette Major dirige la collection.

Née en 1988, la collection «Savoir faire» propose elle aussi des livres sur le bricolage, ainsi que des albums documentaires



qui sont des traductions du Canada anglais. Le bricolage consiste à fabriquer des masques, des marionnettes, organiser une fête d'enfants, etc. Une trentaine de titres sont déjà sortis. Le premier tirage indique la popularité de ces albums : il est de 15 000 exemplaires pour les deux éditions, française et anglaise.



Serge Wilson

Certes, la production de l'album ralentit mais elle se poursuit. Après la parution espacée de trois titres (*Le bout du monde*, *Les lutins de Noël*, *Le sombre épouvantail*), la collection «Albums illustrés» nous offrira une nouveauté cette année : *Jules tempête* de Cécile Gagnon et d'Hélène Desputeaux.

Depuis 1986, Marie-Louise Gay a illustré cinq albums, dont *Voyage au clair de lune* et *Bonne fête Willy*. La série bien connue porte son nom.

Six titres composent la collection de vulgarisation scientifique «David Suzuki» : *Les plantes*, *Les insectes*, *L'environnement*, *Le corps*, *La température*, *Les sens*.

Certaines collections issues des années quatre-vingt ont été mises au rancart. C'est notamment le cas pour «Grands personnages» (ou «Les bâtisseurs», qui n'a compté que trois biographies romancées sur de grands personnages de notre histoire).

La collection «Petits Classiques», intégrée autrefois à la collection «Pour lire avec toi» a connu un sort identique. Après le lancement de quatre titres en 1981 – des contes traditionnels et une réédition d'une œuvre de Maxine –, la série a été abandonnée. Henriette Major précise que «le folklore ne marche pas».

Malgré ce constat, elle prévoit sortir un recueil de contes pour 1992. Il est conçu spécialement pour que parents et enseignants racontent à haute voix des histoires aux enfants. Le recueil contiendra de l'information pratique pour les conteurs : minutage du conte, niveau de difficultés, thèmes abordés.

La collection «Aventures en tête», dirigée conjointement par Serge Wilson et Claude Poirier, a fait paraître sept titres de 1980 à 1987; la plupart étaient de Wilson. Ces romans d'aventures abondamment illustrés avaient pour caractéristique de faire revenir les mêmes personnages d'une aventure à l'autre, tels Mimi Finfouin et Fend-le-vent.

La collection «Fais de beaux rêves» a présenté quelques albums pour les 3-6 ans.

Une période de réflexion s'ensuit pour certaines autres collections. Ainsi en va-t-il des collections «Alouette» et «Jeunes créateurs», présentement en suspens aux fins de réévaluation. «Alouette», originellement baptisée «Pigeon vole», a été créée en 1984 avec *Amanda et le génie* (Frances Duncan). Il s'agit de traductions de textes canadiens-anglais. Lancée au début des années quatre-vingt, la collection «Jeunes créateurs» a livré neuf cahiers d'activités pour les 6-10 ans.

La période de mise au point se poursuit jusque dans l'animation scolaire. Celle-ci est pratiquée depuis des années chez Héritage, à travers tout le Québec. L'équipe d'animateurs fait relâche en 1991. La reprise est prévue pour l'automne 1992.



Les années 1990 : le roman pour adolescents et le livre documentaire

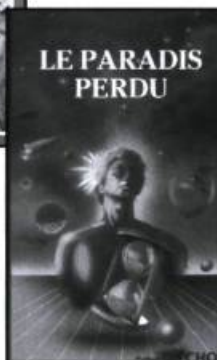
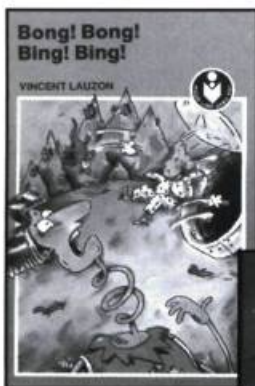
En ce début des années quatre-vingt-dix, de nouvelles collections continuent de se rajouter au catalogue. La série télévisée ontarienne «École Degrassi» fait l'objet d'adaptations romanesques depuis 1990. Huit titres s'adressent aux 12-15 ans.

Jacques Hébert raconte ses voyages avec son petit-fils Max dans la collection «Autour du monde», lancée en 1990. «Deux innocents dans les Andes» et «Deux innocents au pays des Gauchos» seront les prochains titres.

Le lancement de la collection «Tourbillon», dirigée par Serge Wilson, est prévu pour l'automne 1992. Ces romans, dont l'originalité est d'être publiés en format de poche, s'adresseront aux 8-12 ans.

Angèle Delaunoy dirige deux nouvelles collections : «Échos» et «Nos richesses», toutes deux lancées en 1991.

«Nos richesses» est une série de livres documentaires offrant une vulgarisation de base sur la flore et la faune du Canada et du Québec. Les ouvrages documentaires produits sur notre pays sont chose rare et nous sommes, par ailleurs, submergés de traductions étrangères. C'est ce qui a



poussé Angèle Delaunoy à soumettre le projet, à écrire les volumes et à diriger la collection. Le niveau de lecture se veut accessible aux jeunes de huit ans et plus. Sont déjà parus *Les oiseaux de chez nous* et *Les mammifères de chez nous*. Un troisième titre est en préparation : *Les animaux du Grand nord*.

La collection «Échos» vise à rejoindre les 12-14 ans (série «pré-ado»), les 14-16 ans (série «ado») et les seize ans et plus (série «ado-plus»). Sur les neuf titres lancés en 1991, on compte une grande variété de genres : des romans réalistes, des contes fantastiques, de la science-fiction, des nouvelles... La collection est ouverte aux jeunes auteurs : on y trouve deux premiers romans.

Conclusion

Les Éditions Héritage connaissent actuellement une période d'ajustement. Certaines

collections sont repensées, l'âge des lecteurs destinataires est élargi au-delà de l'adolescence et même l'animation scolaire est réévaluée.

À l'ère du roman jeunesse, Héritage n'échappe pas à l'influence, se gagnant un créneau de plus en plus achalandé. Ce choix leur fait amorcer un virage, eux qui ont servi pendant plus de vingt ans les lecteurs de 8 à 12 ans!

Héritage n'a pas innové avec le créneau romans pour adolescents engendré par la collection «Échos». Mais la nouveauté réside dans l'exploitation à l'intérieur de la collection d'une catégorie des seize ans et plus, ce qui est plutôt rare en littérature de jeunesse au Québec. (Il y a toujours quelques titres chez Paulines, dans la collection «Jeunesse-Pop» et chez Pierre Tisseyre, dans la collection «Deux solitudes, jeunesse».)

CONCOURS LITTÉRAIRE

Dans le but d'encourager la relève, la revue



lance son septième concours littéraire à l'intention des 18 ans et plus. Il s'agit d'écrire un conte pour les enfants ou une nouvelle pour les préadolescent(e)s ou jeunes adolescent(e)s.

Les conditions

- Avoir 18 ans ou plus.
- Être citoyen(ne) canadien(ne) et domicilié(e) au Canada.
- N'avoir jamais publié un livre (on peut toutefois avoir publié des nouvelles ou des poèmes dans des revues).
- Ne pas être membre du comité de rédaction de *Lurelu*.

Les règlements

- Les textes doivent avoir entre trois et dix pages, dactylographiés à double interligne.
- Les textes doivent être soumis en trois exemplaires. *Les textes soumis en un seul exemplaire ne seront plus acceptés.*
- Préciser (sous le titre) si le texte s'adresse aux enfants (5 à 10 ans) ou aux préadolescent(e)s et jeunes adolescent(e)s (10 à 14 ans).
- On peut soumettre plus d'un texte.
- Les textes doivent être anonymes ou signés d'un pseudonyme. L'identité et l'adresse de l'auteur(e) doivent figurer dans une enveloppe scellée accompagnant le texte.
- La date limite pour participer au concours est le 4 septembre 1992.
- L'adresse de la revue est : C.P. 340, Succursale de Lorimier, Montréal (Québec), H2H 2N7.
- La rédaction ne retourne pas les textes et ne s'engage pas à les commenter.

Les prix

- Les auteur(e)s des textes primés conservent tous leurs droits.
- Les trois meilleurs textes seront publiés dans *Lurelu* au cours de l'année 1992-1993 et seront illustrés par un(e) artiste choisi(e) par la rédaction.
- Les auteur(e)s des textes primés recevront respectivement 200 \$ (premier prix), 150 \$ (deuxième prix) et 100 \$ (troisième prix).

Le jury

- Le jury sera composé de trois personnes œuvrant dans le milieu de la littérature pour la jeunesse (membre du comité de rédaction, auteur(e), bibliothécaire ou animatrice).
- Selon la qualité ou la quantité des textes reçus, le jury peut déterminer moins de trois gagnant(e)s, ou des gagnant(e)s *ex-æquo*, ou encore il peut décider de ne pas accorder de prix.
- Les décisions du jury sont sans appel.

